

**В ПОЛЕМИКЕ СО СМИ:
ВЕТХОЗАВЕТНЫЕ ЗАПОВЕДИ В СОВРЕМЕННОМ ОБЩЕСТВЕ
(ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)**

Статья представляет собой интерпретацию результатов ассоциативного психолингвистического эксперимента, проведенного в 2008 г. в г. Новосибирске, на материале Десяти ветхозаветных заповедей. Проведен также сравнительный анализ данных эксперимента с данными «Русского ассоциативного словаря» (1994–1998 гг.). Работа одновременно является экспериментальной проверкой гипотетических утверждений некоторых современных российских публицистов.

Ключевые слова: Десять ветхозаветных заповедей, ассоциативный психолингвистический эксперимент, русский ассоциативный словарь, сравнительный анализ.

Любая историческая эпоха характеризуется определенными нравственными законами, которыми человек руководствуется на протяжении всей своей жизни. Если рассматривать библейскую традицию, то в ветхозаветную эпоху непререкаемыми для всех нравственными законами являлись десять заповедей, по преданию, данных Богом Моисею на горе Синай. Христианство, или эпоха Нового завета, сохранило ветхозаветные заповеди и дополнило их глубокими и прекрасными по содержанию и форме заповедями Блаженства. Сегодня неоспоримым фактом является то, что европейская культура основана на христианских традициях и ценностях. Прошли тысячи лет с тех пор, как человек получил ветхозаветные заповеди. Хранятся ли они в сознании современных представителей русской культуры? И если да, то каково значение и содержание традиционных заповедей в головах российских студентов?

В связи с этим наше внимание привлекла статья А. Никольского «Нравственность современного общества», опубликованная в Интернете (www.truemoral.ru) [Никольский, 2008]. Автор скептически относится к функционированию традиционных нравственных ценностей в современном социуме. В частности, он заявляет, что «из десяти библейских заповедей не работают пять» [Там же]. Так ли это на самом деле? Для

экспериментальной проверки гипотезы о несостоятельности отдельных заповедей в современном обществе был разработан и проведен в марте 2008 г. цепочечный ассоциативный эксперимент на базе десяти слов-стимулов, в которые мы преобразовали десять общеизвестных Синайских заповедей (см. табл. ниже).

В анкетировании приняли участие более ста человек. Среди них студенты первого и второго курсов в возрасте от 17 до 20 лет различных специальностей: экономика и право, медицина, математика, иностранные языки и другие гуманитарные специальности НГУ. Экспериментальные данные показаны на диаграммах, где отмечено количество испытуемых, актуализовавших тот или иной семантический признак конкретного слова-стимула (заголовок диаграммы)¹. Для получения более полной картины содержания и актуальности десяти заповедей в динамике последних десяти лет, результаты анкетирования сравнивались с данными «Русского ассоциативного словаря» [РАС, 1994–1998], если в последнем были обнаружены соответствующие нашим стимулам словарные статьи.

Итак, по количеству и содержанию реакций, полученных на первый стимул БОГ в

¹ Последняя цифра в диаграмме указывает на общее количество единичных реакций.

2008 г., можно судить о позитивном и даже благоговейном отношении современной молодежи к христианскому Богу. Несмотря на то что самыми частотными оказались довольно нейтральные ассоциаты *вера* и *религия* (ср.: самые частотные реакции в РАСе – личные *есть, мой*), немалую долю в ассоциативном поле этого слова-стимула занимают такие духовные понятия, как *молитва, свет, любовь, добро, счастье* и др., а также церковная атрибутика: *иконы, свеча, храм*.

Таким образом, по сравнению с данными РАСа, где среди повторяющихся реакций, наряду с Христоцентричными *есть, на небе, церковь, мой, отец, Господь, Иисус Христос, ангел, творец, всемогущий, един*, присутствуют также отрицательные или просто противоречащие Первой заповеди ассоциации *черт, нет, Зевс, солнца, Аллах, войны*, данные нашего эксперимента более однозначны и больше удовлетворяют заповеди № 1.

Очевидно, что результаты психолингвистического исследования противоречат умозрительному утверждению А. Никольского

о том, что Первая заповедь (в ряду первых трех, посвященных Богу), «не работает, так как вступает в противоречие со свободой совести человека» [Никольский, 2008]. Ср. также похожее мнение Л. Д. Кудрявцева: «Вследствие настойчивой 75-летней атеистической пропаганды, как, впрочем, и по ряду других причин, многие в нашей стране не только потеряли веру в Бога, но и не знакомы даже с основами религии» [Кудрявцев, 2005]. Может быть и так, но налицо духовный подъем и признание блага веры в Бога для современного человека. Тем не менее Л. Д. Кудрявцев пишет прямо противоположное: «С наступлением двадцатого века <...> поклоняясь золотому тельцу, люди пренебрегли духовностью...». Эта мысль подводит нас к анализу ассоциатов, полученных на стимул КУМИР в свете Второй заповеди. Кумиры у современной молодежи, безусловно, есть. Это *идеал, Гурин* и вообще *звезды*. Кумира связывают с *фанатами, толпой, славой, мечтой, подражанием, постерами, цветами... и глупостью*. Таким об-

Заповедь	Слово-стимул
1. Да не будет у тебя других богов перед лицом Моим.	Бог
2. Не делай себе кумира и никакого изображения того, что на небе вверху и что на земле внизу, и что в водах ниже земли, не поклоняйся им и не служи им.	Кумир
3. Не произноси имени Господа, Бога Твоего, напрасно.	Клясться *
4. Наблюдай день субботний, чтобы свято хранить его, как заповедал тебе Господь, Бог Твой; шесть дней работай и делай всякие дела твои, а день седьмой – Господу, Богу Твоему.	Воскресенье **
5. Почитай отца твоего и мать твою, как повелел тебе Господь, Бог Твой, чтобы продлились дни твои, и чтобы хорошо тебе было на той земле, которую Господь, Бог Твой, дает тебе.	Родители
6. Не убивай.	Убивать
7. Не прелюбодействуй.	Изменять ***
8. Не кради.	Воровать
9. Не произноси ложного свидетельства на ближнего твоего.	Лгать
10. Не желай жены ближнего твоего и не желай дома ближнего твоего, ни поля его, ни раба его, ни рабы его, ни вола его, ни осла его (ни всякого скота его), ни всего, что есть у ближнего твоего.	Завидовать

* Стимул «клясться» для третьей заповеди выбран исходя из того, что произносить имя Господа напрасно дословно значит «ложно», т. е. во время клятвы. Другими словами, произнесение имени Бога напрасно равносильно ложной клятве [Библия-центр, 2007].

** Вместо ветхозаветной субботы днем, посвященным Богу (христианским праздником), с апостольских времен стал день Воскресения Христова (воскресенье), а суббота получила значение подготовительного дня ко дню Воскресному.

*** Для более четкой и близкой современному сознанию передачи смысла некоторых заповедей, стимулы были записаны наиболее общеупотребительными словами современного русского языка, часто в глагольной форме, которая, с нашей точки зрения, вызывает больше реакций в силу своего активного, действенного значения.

разом, слово «кумир» в сознании современной молодежи вызывает устойчивые ассоциации, связанные с шоу-бизнесом, при этом наличие этих самых кумиров не осуждается.

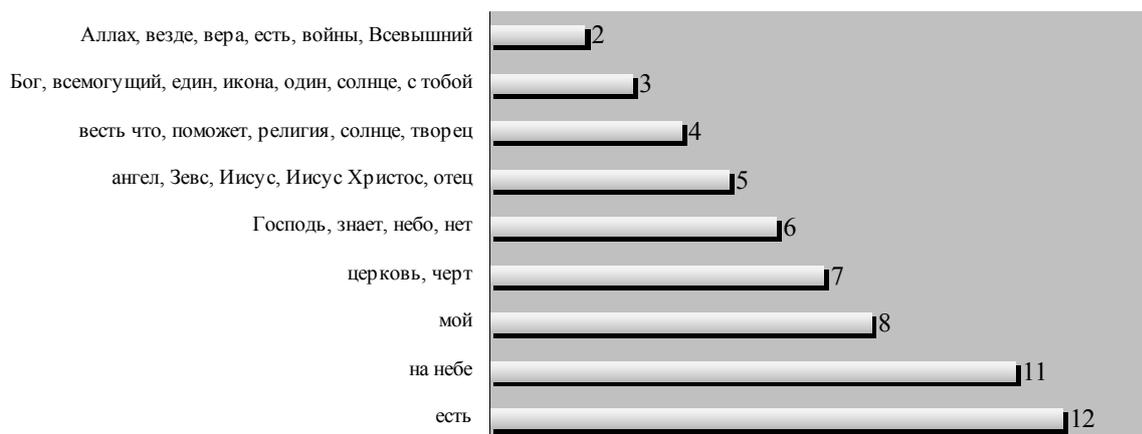
Лишь небольшой процент опрошенных вспомнили Вторую заповедь (*не сотвори себе кумира*) и столько же прямо заявили, что *не имеют кумиров*. Показательна самая частотная реакция современных студентов – *идол*. Слово имеет отрицательные коннотации, относящиеся к язычеству. Ср. ассоциации, зафиксированные в РАСе 1994–1998 гг. на слово-стимул ИДОЛ: *бог, деревянный, статуя, истукан, золотой, дьявол* и лишь на одном из последних мест – *кумир*.

Возникает парадоксальная ситуация: для современной молодежи кумир – это, в основном, то же, что *идол* (с целым арсеналом ассоциативных связей языческой тематики), и одновременно – *идеал*, достойный *славы* и

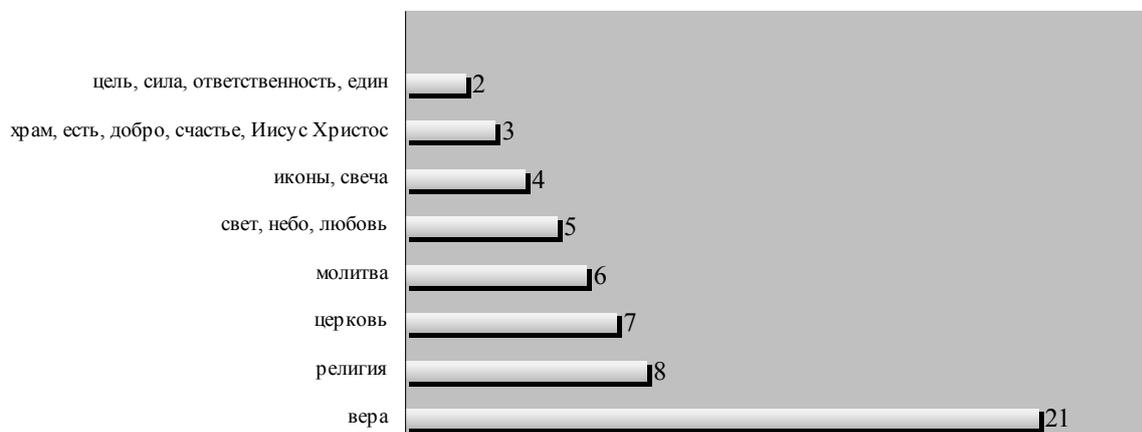
подражания. В любом случае, Вторая заповедь сегодня явно, как говорит А. Никольский, «не работает». Современная заповедь, заменяющая Вторую традиционную, по мнению многих социологов и публицистов и, в частности, А. Никольского, гласит: «Добивайся личного успеха, достигай богатства...» [Никольский, 2008]. Возведение людей, добившихся успеха и славы, в ранг «кумиров», быть может, является психолингвистическим подтверждением этого расхожего мнения журналистов.

Под эгидой закона о все той же пресловутой «свободе совести» отвергается, по мнению А. Никольского, и Третья заповедь. Для проверки данного утверждения в своем эксперименте мы выбрали довольно емкое слово-стимул КЛЯСТЬСЯ (см. комментарий к таблице). Как и предполагалось, оно вызвало развернутый ассоциативный ряд, в ко-

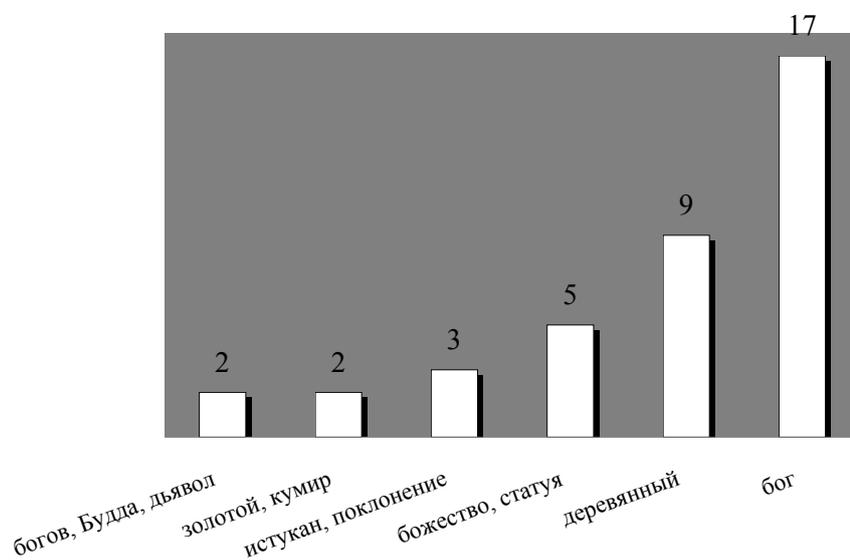
Бог (РАС, 1994–1998)



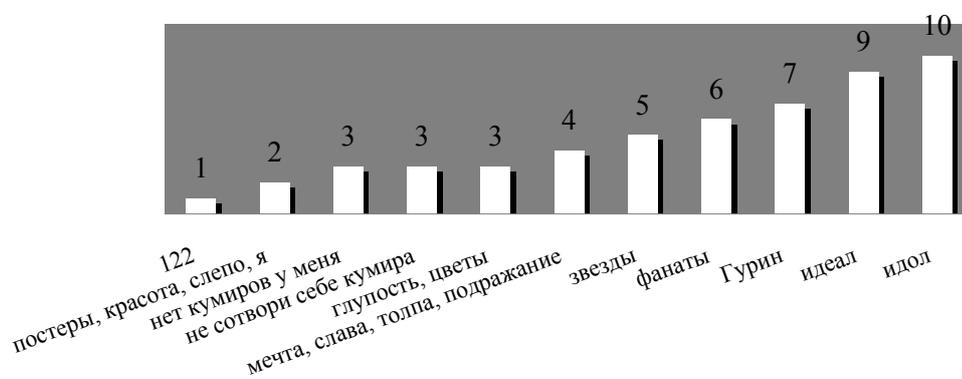
Бог (2008)



Идол (РАС, 1994–1998)



Кумир (2008)



Клясться (2008)



тором отразились тесные связи как с «рыцарским кодексом чести» (*обещание, верность, честь, ответственность*), так и с Библией, чем-то *святым*. Причем среди повторяющихся реакций были и разумные замечания (полностью соответствующие библейской заповеди № 3) *лучше не надо, незачем, богохульство*. В прямом ассоциативном словаре русского языка стимула КЛЯСТЬСЯ не оказалось.

Четвертая заповедь, по мнению А. Никольского, опять-таки не соблюдается, так как «вступает в противоречие со свободой распоряжаться своим временем». Не секрет, что для многих сегодня воскресенье ассоциируется с официальным выходным, днем отдыха. И действительно, самые частотные реакции на стимул ВОСКРЕСЕНЬЕ, по результатам экспериментов 1994–1998 и 2008 гг., – *выходной, отдых, выспаться*. Еще десять лет назад студенты мыслили воскресенье в ряду других, ближайших к нему дней недели – *субботы, понедельника* и просто *дня*. Сегодня воскресенье – это особое время для *прогулки, друзей, сна, уборки* и *ТВ*. И все же довольно частотными остаются реакции воскресно-пасхального цикла²: *церковь, праздник, пасха* (ср. в РАСе: *праздник, Вербное*). Воскресенье неизменно ассоциируется с *солнцем* (второе место по частотности в 2008 г. и повторяющийся ассоциат в РАСе). А еще воскресенье в сознании молодежи обязательно *веселое, радостное* (РАС) или просто на *ура* (РАС и эксперимент 2008 г.). Безусловно, в современном обществе воскресенье уже, в основном, не мыслится как день, который необходимо посвятить Богу, но еще устойчивы ассоциации, отражающие изначальный глубокий смысл воскресного дня не только как дня выходного, но и как праздника, малой Пасхи.

О почитании родителей детьми в российском обществе, на наш взгляд, судить довольно сложно. Так, например, еще десять лет назад (по данным РАСа) РОДИТЕЛИ молодежью мыслились в парадигме родители – *мои* 65, родители – *дети* 59. Иначе говоря, в родителях для современного молодого человека важно прежде всего отношение их ко мне, а не мое к ним. Конечно, многие наделили родителей такими определениями, как *любимые, добрые, хорошие,*

родные; но среди высокочастотных реакций в РАСе встретились и такие неуважительные ассоциаты, как *предки* 17 и *уехали* 14. По результатам эксперимента 2008 г., современная молодежь мыслит папу и маму в контексте всего *дома* 20 (самая частотная реакция, которая была также устойчивой и в предыдущее десятилетие), *семьи* 8. Кроме того, появились ядерные реакции-концепты мировоззренческого характера: *забота, любовь, тепло, опека*, а также повторяющиеся *уют, опора, доброта, уважение, помощь, счастье* (таких ассоциатов абстрактного характера не было зафиксировано в РАСе). Некоторые даже вспомнили библейскую заповедь: *чти отца и мать свою, святое*.

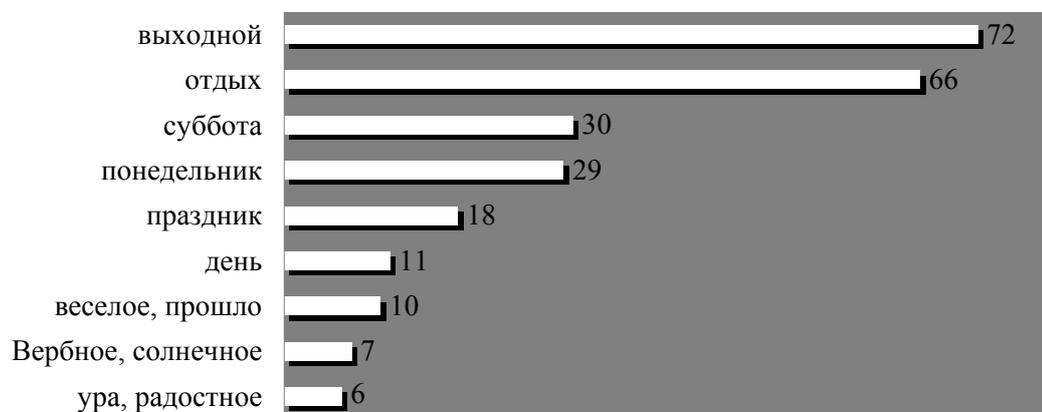
Таким образом, сознание молодежи сегодня, по данным нашего эксперимента, менее эгоцентрично по отношению к родителям, хотя в целом и сохраняется тенденция воспринимать родителей через их отношение к детям (т. е. позиция молодежи скорее пассивная – благодарного принимающего, чем почтительного дающего); это и понятно, в силу юного возраста испытуемых. Примечательно, что А. Никольский вообще обошел вопрос о почитании родителей в своей публикации.

Ассоциативное поле слова-стимула УБИВАТЬ претерпело изменения за последние десять лет. Если в РАСе зафиксированы самые частотные реакции *время* 7 и *врага* 6, то, по последним данным, лидирующее место в сознании молодежи в ассоциативной связи со словом «убивать» занимает *кровь*. К убийству относятся более негативно и осуждающе. Ср. большое количество повторяющихся реакций, связанных с разного рода наказаниями: *тюрьма, статья 105 УК, ад, наказание, наказуемо*. Убийство мыслится в категориях *грех* (второе место по частоте после *крови*), *страх, преступление, зло, плохо, горе, боль* и т. п.

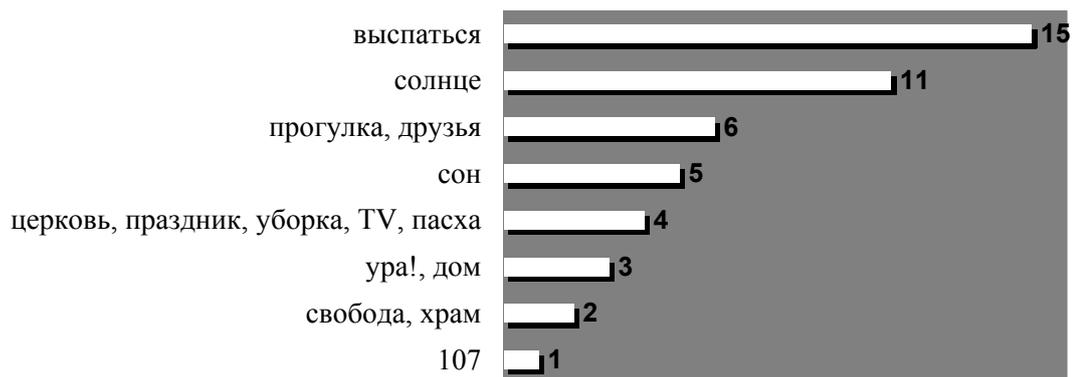
Седьмая заповедь Бога гласит: «Не прелюбодействуй». Насколько же она соблюдается в современном обществе, которому стало известно о так называемой «свободе личной жизни»? На этот вопрос призван был дать ответ анализ данных, полученных в эксперименте на слово-стимул ИЗМЕНЯТЬ. В реакциях студентов фигурировали в основном реакции оценочного характера, что говорит об актуальности данного вопроса и высоко эмоциональном отношении молоде-

² Воскресенье в православии называется «малой пасхой».

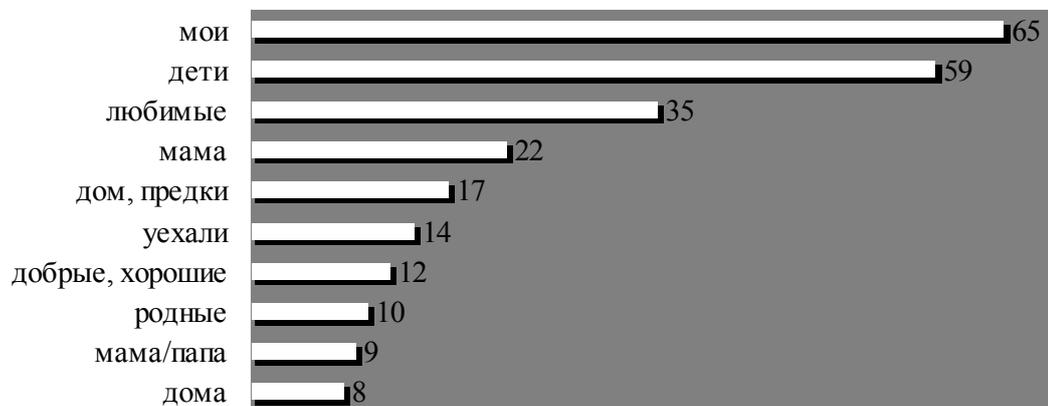
Воскресенье (РАС, 1994–1999)



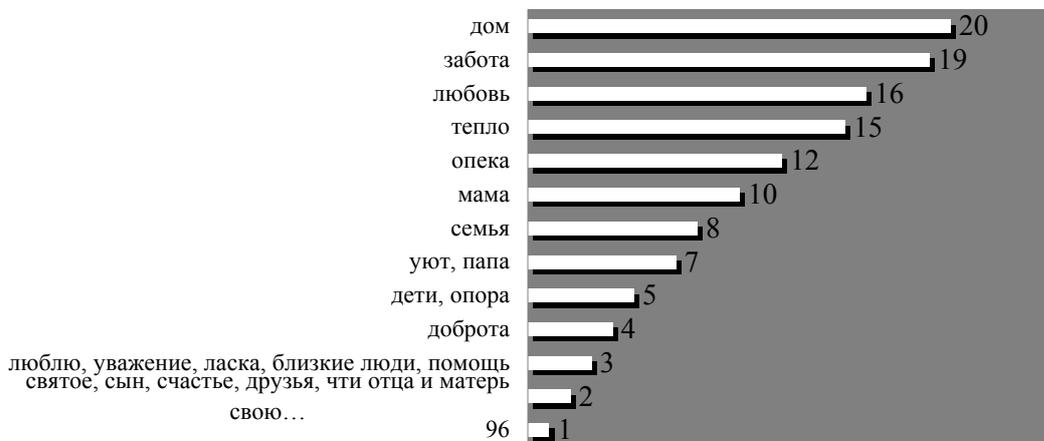
Воскресенье (2008)



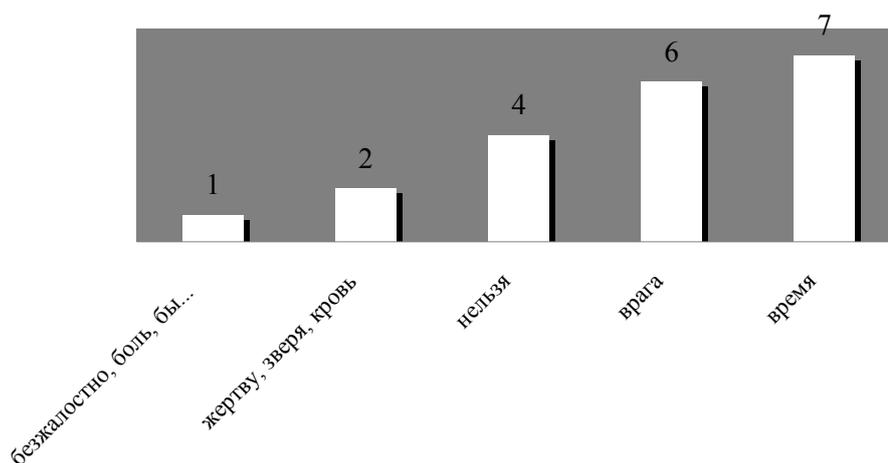
Родители (РАС, 1994–1999)



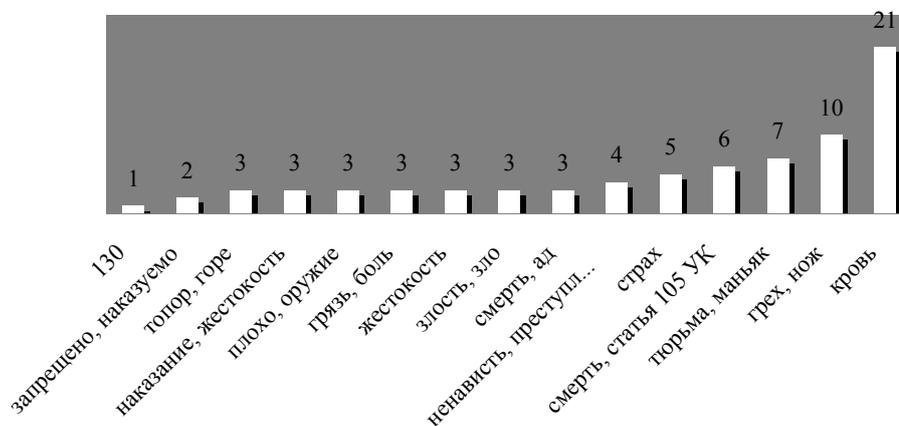
Родители (2008)



Убивать (РАС, 1994–1999)



Убивать (2008)



жи к нему. Прежде всего «измена» всеми испытуемыми рассматривалась как супружеская и воспринималась однозначно негативно: *предательство, ложь, обман, боль, непростительно, недоверие, крушение семьи*. В РАСе стимула ИЗМЕНЯТЬ не оказалось, но для сравнения можно привести диаграмму полученных ассоциатов на близкий ему по значению стимул ИЗМЕНИТЬ.

Студенты на слово «изменить» реагировали чисто синтагматически, указывая на объект изменений или измены. Интересно, что изменяет прежде всего *муж* (ср. результаты 2008 г.), но можно изменить и *себе* 29, и *другу* 12, и *Родине* 2. Чаще всего меняются *жизнь и решения*.

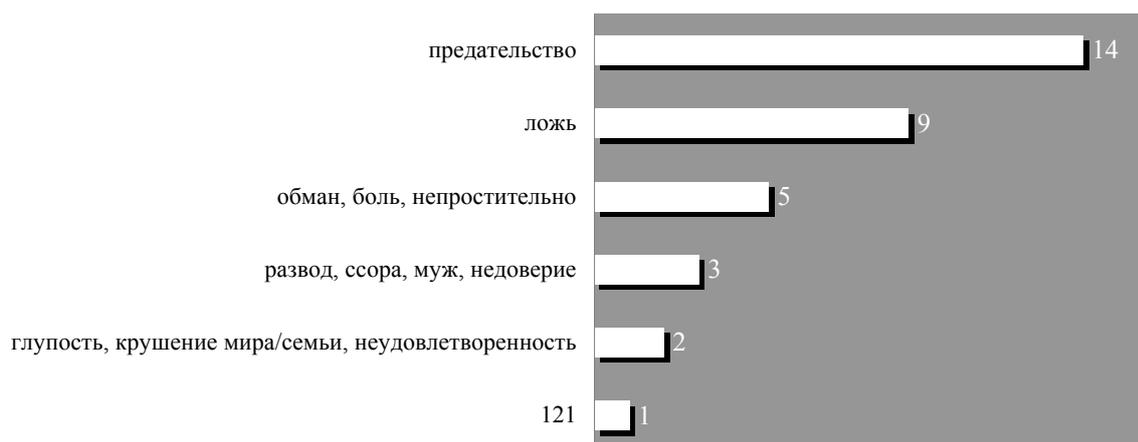
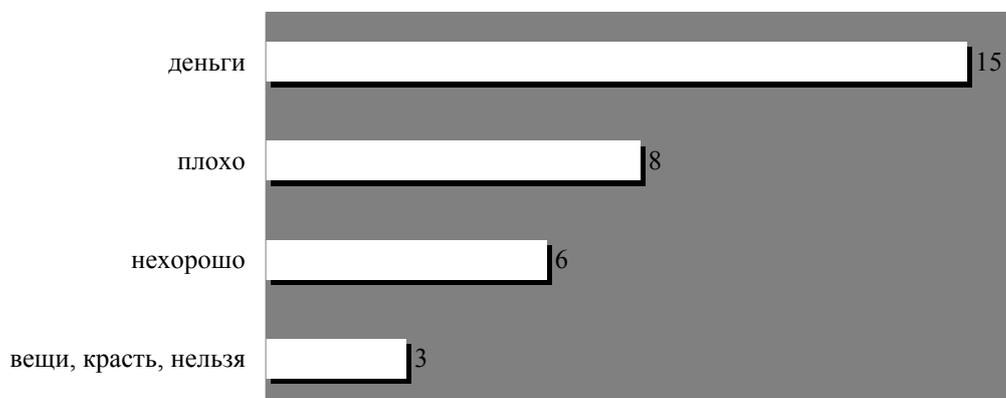
Воровство (ВОРОВАТЬ) также вызвало целый ряд негативных ассоциаций. Причем на второй диаграмме видно, что запрет на воровство мыслится также и в религиозных категориях: *грех* 5, *стыд* 3, *нарушение закона* 2. Примечательно, что реакции оценочного характера в обоих экспериментах (наряду с устойчивым ассоциатом *деньги / кошелек*) являются ядерными: *плохо, нехорошо, нельзя*.

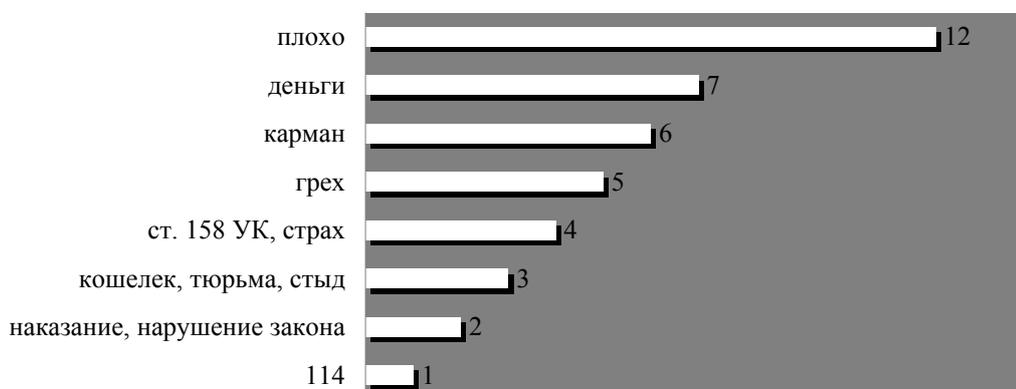
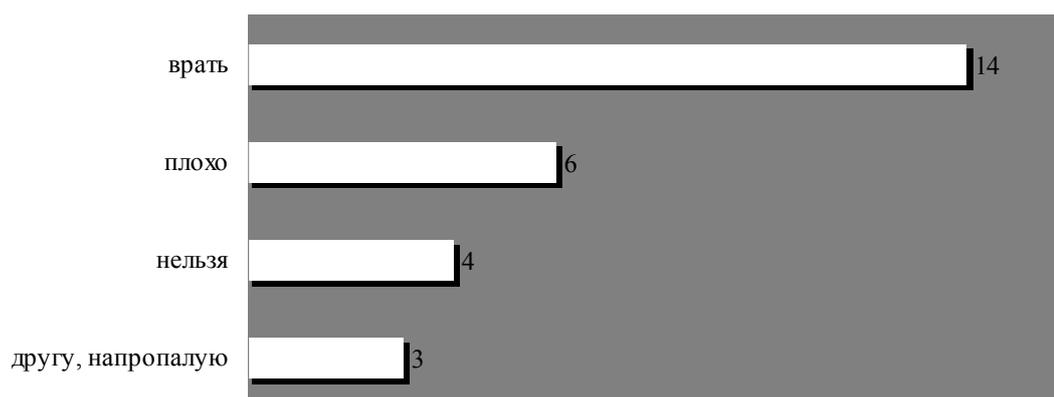
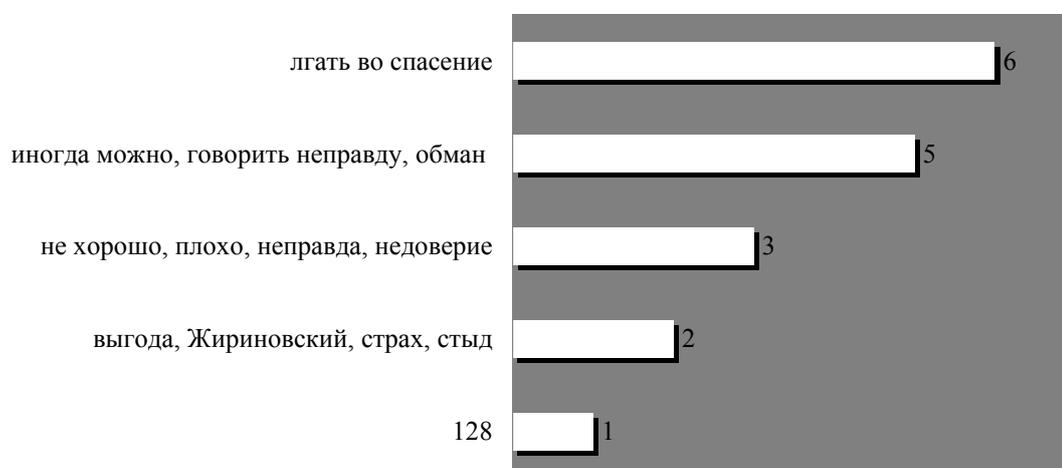
Без сомнения, Девятая заповедь запрещает всяческую клевету. Мы же в эксперименте расширили это значение до более общего – ЛГАТЬ. А. Никольский в своей статье пишет, что ложь «не выгодна профессионалу», что она «может подорвать его репутацию». И далее: «Ложь не нужна, потому что многие вещи перестают быть “стыдными”, и их не нужно скрывать». Получается, что «продвинутому» обществу развивающихся личностей заповедь «Не лги» просто станет ненужной, потому как у лжи нет выгоды. Другими словами, «лгать» – значит признавать себя слабым. Тем не менее, несмотря на все эти прогностические выкладки, современная молодежь не так однозначно относится ко лжи. Ср. в РАСе «лгать» оценивалось презрительно – *врать* 14, *плохо* 6, и запрещалось – *нельзя* 4. Сейчас же извиняющая ложь реакция *лгать во спасение* является самой частотной! Вдобавок наличие повторяющейся реакции *иногда можно* говорит само за себя.

Наконец, последняя, Десятая заповедь, о зависти. По данным 1994–1998 гг., ЗАВИСТЬ в сознании молодежи почти всегда *черная* 52 (более 50 % опрошенных), *белая* 8 идет за первой с большим отрывом. В 2008 г. *черная* и *белая* зависть занимают одну и ту

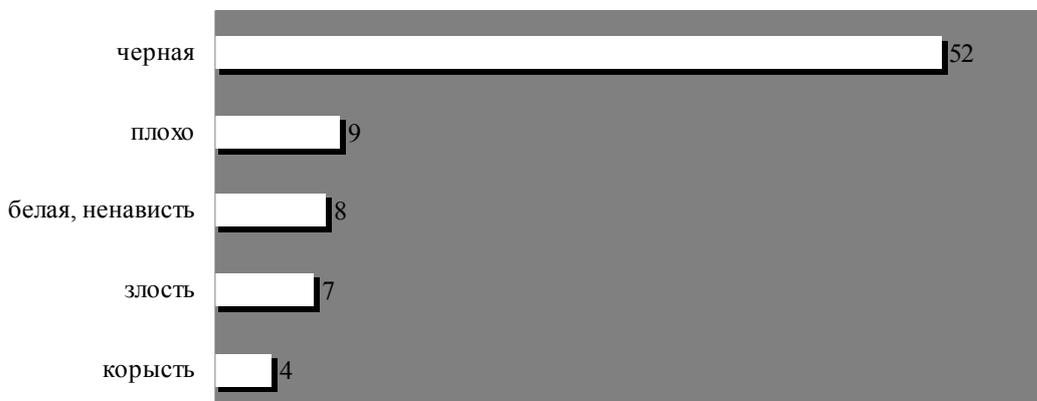
же позицию по частоте актуализации. Кроме того, зависть еще может быть *зеленой*. В обоих экспериментах, тем не менее, зависть осуждается: *грех, плохо, злость, месть, предательство*. Однако в 2008 г. подчеркивается, чему можно завидовать: *успеху, превосходству, богатству*. Зависть современной молодежью расценивается в тон с размышлениями А. Никольского о несостоятельности лжи. Завидуют те, у кого есть *неуверенность в себе* или *комплексы*, а еще зависть *глупа* и это *пустая трата времени*. Таким образом, последняя заповедь, несомненно, работает, но имеет иную подоплеку исполнения, основанную на идеалах современного общества: уверенности в себе, деньгах и успехе.

Итак, обобщим основные результаты исследования. Традиционные библейские заповеди оказались в значительной мере переосмыслены современным обществом, но в то же время, несмотря на провозглашенные свободы «совести, слова, личной жизни» и т. п., духовный стержень молодежи не сломлен. Три первые заповеди, посвященные Богу, вопреки мнению А. Никольского, не утратили свое значение. Так, наши эмпирические данные показывают, что в сознании молодежи закреплено довольно много глубоких духовных понятий (которые еще десять лет назад были не актуализованы) с ярко выраженной положительной окраской, вызванных стимулом БОГ. Хотя самыми частотными и остаются нейтральные реакции, БОГ мыслится в контексте церкви, а противоречащих Первой заповеди ассоциаций (именование других богов, отрицающих существование Бога и осуждающих религию как таковую) в 2008 г. вообще не оказалось. Выявилось также серьезное отношение к Третьей заповеди. Многие связывали клятву с *правдой* и *библией*, указывая на то, что напрасную клятву давать не стоит. Вторая заповедь оказалась менее актуальной, вероятно, из-за огромного влияния шоу-бизнеса на сознание молодежи. В результате, КУМИР приравнивается к определенному *идеалу* или *идолу*, который связан с соответствующим рядом ассоциаций языческой тематики. Тем не менее заповедь не забыта: *не сотвори себе кумира, нет кумиров у меня* – далеко не единичные реакции. Воскресный день чаще посвящается сну и отдыху, нежели Богу, в сознании испытуемых. Несмотря на это, ощущение вос-

Изменить (РАС, 1994–1999)**Изменять (2008)****Воровать (РАС, 1994–1999)**

Воровать (2008)**Лгать (РАС, 1994–1999)****Лгать (2008)**

Зависть (РАС, 1994–1999)



Завидовать (2008)



кресного праздника солнца, пасхи и похода в церковь не утрачено современным обществом.

Эксперимент также показал более трепетное и менее эгоцентричное, чем десять лет назад, отношение молодежи к родителям (Пятая заповедь о почитании родителей). Прелюбодеяние, вопреки насаждению СМИ «свободы распоряжаться личной жизнью»³, по-прежнему получает резкую отрицательную оценку. Классический нравственный императив «не убивай» вызвал более резкий эмоциональный отклик у современной молодежи, по сравнению с данными десятилетней давности. Кажется, УБИВАТЬ всегда было нельзя 4 (РАС),

только все же самыми частотными реакциями на тот момент были зафиксированы *время* 7 и *врага* 6, тогда как сегодня самые частотные ассоциаты – *кровь*, *нож*, *маньяк*. К тому же убийство теперь мыслится также в религиозных категориях *грех* и *ад*. Все большее значение в современном обществе приобретает заповедь «не кради» (*плохо* 12, *грех* 5 и *стыд* 3). «Самая проблемная», по словам А. Никольского, заповедь «не лги», вопреки прогнозам журналистов о ее нарастающей значимости в современном социуме, по результатам эксперимента, напротив, оказывается не столь актуальной, как раньше (самая частотная реакция на словостимул ЛГАТЬ – *лгать во спасение*). И, наконец, ЗАВИСТЬ приобрела гораздо больше смысловых оттенков по сравнению с недав-

³ См., в частности, статью А. Никольского [2008].

ним прошлым. Теперь она может быть так же регулярно *черной*, как и *белой*, и даже *зеленой*. Она ассоциируется не только с отрицательными оценочными категориями (*плохо, ненависть, злость*), но и с такими сложными понятиями, как *успех, превосходство, богатство, неуверенность в себе*.

Таким образом, экспериментальные психолингвистические данные показывают, что большинство библейских заповедей («не убивай», «не кради», «не клянись», «почитай родителей», «не прелюбодействуй», «не воруй») не теряют своей актуальности до настоящего времени, причем три из них («не убивай», «не воруй», «почитай родителей») даже усилились. В то же время три заповеди («не создавай себе кумира», «не лги», «не завидуй») были переосмыслены и поменяли свою коннотацию. В отношении заповедей, посвященных Богу, на основе сравни-

тельного анализа наших данных 2008 г. с данными 1994–1998 гг., можно заметить тенденцию по их восстановлению в сознании молодежи. Кроме того, наличие повторяющихся духовных понятий на всем массиве полученных ассоциатов (самое распространенное среди них – *грех*) говорит о том, что христианские корни современной русской культуры еще очень крепки.

Список литературы

Библия-центр [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.bible-center.ru/topic/commandment>

Кудрявцев Л. Д. Современное общество и нравственность. Православный образовательный портал «Слово» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.portal-slovo.ru/rus/pedagogics/205/5615/>

Никольский А. Нравственность современного общества. «Заповеди» современного общества [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://truemoral.ru/morals.html>

РАС – Русский ассоциативный словарь / Сост. Ю. Н. Караулов, Г. А. Черкасова, Н. В. Уфимцева, Ю. А. Сорокин, Е. Ф. Тарасов. М., 1994–1998. Т. 1.

Материал поступил в редколлегия 17.06.2008

⁴ Результаты проведенной работы можно будет уточнить на более обширном материале, который мы получим в новой версии Ассоциативного русского словаря, экспериментальная база для которого сейчас создается авторами РАСа при активном участии лаборатории этнопсихолингвистики НГУ.

O. V. Tikhonova, T. N. Otiashvili

The Status and Meaning of the Ten Commandments for Modern Society (An Experimental Psycholinguistic Study)

The article assesses the results of the psycholinguistic associative experiment (conducted in Novosibirsk, 2008). The purpose was to check the recent statements made by journalists regarding the meaning of the Ten Commandments within modern Russian society. The research data are shown in dynamics in comparison with the data provided in the Russian Associative Dictionary (1994–1998).

Keywords: the ten Commandments, the psycholinguistic associative experiment, the Russian Associative Dictionary, a comparative analysis.